

# Amtsblatt

## der Verwaltungsgemeinschaft

# Heideland-Elstertal

mit den Gemeinden Crossen a. d. Elster, Hartmannsdorf, Heideland, Rauda, Silbitz und Walpernhain

17. Jahrgang

Montag, den 11. April 2011

Nr. 4

## Frohe Ostern

*Wenn die Tage länger werden,  
zieht der Frühling ein auf Erden.  
Vorn im Garten kannst man's sehen,  
schon Narzissen und Tulpen stehen.*

*Frühling, Frühling will es werden,  
und er bringt die Lämmerherden,  
steckt uns Veilchen in die Vasen  
und den Krokus in den Rasen.*

*Es beginnt die schönste Zeit,  
Frühling, Frühling weit und breit.*

*Die besten Wünsche zum bevorstehenden Osterfest  
übermitteln allen Bürgerinnen und Bürgern  
der Verwaltungsgemeinschaft Heideland-Elstertal*

*Martin Bierbrauer  
Gemeinschafts-  
vorsitzender*

*Jens Lüdtko  
Bürgermeister der  
Gemeinde Crossen an der Elster*

*Martin Biedermann  
Bürgermeister der  
Gemeinde Hartmannsdorf*

*Heiko Baumann  
Bürgermeister der  
Gemeinde Heideland*

*Hans-Jürgen Dietrich  
Bürgermeister der  
Gemeinde Rauda*

*Lothar Schlag  
Bürgermeister der  
Gemeinde Silbitz*

*Dirk Hanf  
Bürgermeister der  
Gemeinde Walpernhain*

*Lothar Kurth  
Kontaktbereichsbeamter*



# SPRECHZEITEN UND RUFNUMMERN

## Verwaltungsgemeinschaft

<b>Crossen an der Elster:</b>	<b>Telefon:</b>	<b>(036693)</b>	<b>470-0</b>
Meldebehörde:	Telefon:	(036693)	470-19
Verwaltungsstelle Königshofen:	Telefon:	(036691)	51771

Montag	geschlossen
Dienstag	09.00 - 11.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 11.30 Uhr
Donnerstag	09.00 - 11.30 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr
Freitag	09.00 - 12.00 Uhr



## Bürgermeister

<b>Crossen a. d. Elster</b>	Herr Lütke	<b>donnerstags</b>	17.00 - 19.00 Uhr	Tel. dienstl. 036693 / 470-16
<b>Hartmannsdorf</b>	Herr Biedermann	<b>donnerstags</b>	17.00 - 18.00 Uhr	Tel. dienstl. 036693 / 22 463
<b>Heide-land</b>	Herr Baumann	<b>mittwochs</b>	17.15 - 18.15 Uhr	Tel. dienstl. 036691 / 51 771
<b>Rauda</b>	Herr Dietrich	<b>mittwochs</b>	17.00 - 18.00 Uhr	Tel. dienstl. 036691 / 43 402
<b>Silbitz</b>	Herr Schlag	<b>donnerstags</b>	16.00 - 17.00 Uhr	Tel. dienstl. 036693 / 22 343
<b>Seifartsdorf</b>	Herr Schlag	<b>donnerstags</b>	17.15 - 18.00 Uhr	Tel. dienstl. 036691 / 43 365
<b>Walpernhain</b>	Herr Hanf	<b>dienstags</b>	17.00 - 18.00 Uhr	Tel. dienstl. 036691 / 46 938

## Forstrevierleiterin Frau Thar

Jeden letzten Donnerstag im Monat, Sprechstunde von 16.00 - 18.00 Uhr im Mehrzweckgebäude in Königshofen, Pillingsgasse 2. In dringenden Angelegenheiten telefonisch erreichbar unter der Nummer: 036427/ 20 061

Fax: 036427/ 20 061

## Kontaktbereichsbeamter Herr Kurth

in <b>Crossen</b>	Nöben 3	donnerstags	16.00 - 17.00 Uhr	Tel. 036693 / 23 839
in <b>Königshofen</b>	Pillingsgasse 2	dienstags	14.00 - 15.00 Uhr	Tel. 036691 / 51 771

## Schiedsstelle der Verwaltungsgemeinschaft Heide-land-Elstertal

Nach telefonischer Vereinbarung: Frau Ilona Bachmann, Walpernhain, 036691 / 43982  
 Frau Carola Schober, Crossen an der Elster, 036693 / 20601  
 Frau Barbara Schmidt, Hartmannsdorf, 0170 / 2270613

## Sie können die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter über folgende Direkteinwahlnummern erreichen:

<b>Zentrale VG</b>			<b>Bauamt</b>		
Gemeinschafts-			Leiterin	Frau Oelmann	036693/470-21
vorsitzender	Herr Bierbrauer	036693/470-23	SB Bauamt	Frau Michalowsky	036693/470-14
Sekretariat	Frau Schaft	036693/470-12	SB Bauamt	Frau Kühn	036693/470-18
Fax		036693/470-22	SB Bauamt	Frau Schwittlich	036693/470-28
<b>Hauptamt</b>			Kontaktbereichs-		
Leiterin	Frau Baas	036693/470-24	beamter	Herr Kurth	036693/23 839
SB Entgelt/Personal	Frau Herbst	036693/470-15	Seniorenbetreuung		
SB Allg. Verwaltung	Frau Kertscher	036693/470-25	Frau Fleischhauer		036693/22 937
SB Kindertagesstätten	Frau Seidler	036693/470-27	Gemeindearbeiter		
<b>Meldebehörde</b>			Crossen	Herr J. Göhrig	036693/42 034 0151 23062941
Frau Schlag		036693/470-19	<b>Verwaltungsstelle Königshofen</b>		
<b>Finanzen</b>			Büroleiter	Herr Czarske	036691/51 771
Leiterin	Frau Troll	036693/470-30	Sekretariat	Frau Löber	036691/51 771
SB Kämmererei	Frau Krause	036693/470-32	SB Allg. Verwaltung	Frau Wenzel	036691/51 771
SB Buchhaltung	Frau Leide	036693/470-33	und Soziales		
SB Steuern	Frau Wilde	036693/470-34	Fax		036691/51 716
SB Kasse	Frau Büchner	036693/470-35			
Kassenleiterin	Frau Schulze	036693/470-36			

### Internetadresse der VG Heide-land-Elstertal

E-Mail: [VgCrossen@t-online.de](mailto:VgCrossen@t-online.de)

Internetseite: [www.heide-land-elstertal.de](http://www.heide-land-elstertal.de)

## Wir gratulieren

### Im Monat Mai gratulieren wir...

#### in Crossen an der Elster

01.05.	zum 78. Geburtstag	Herrn Mahner, Paul
01.05.	zum 71. Geburtstag	Herrn Müller, Wolfgang
02.05.	zum 75. Geburtstag	Herrn Biel, Otto
02.05.	zum 70. Geburtstag	Frau Dick, Helga
04.05.	zum 86. Geburtstag	Frau Pitschel, Martha
06.05.	zum 88. Geburtstag	Herrn Hemmann, Günter
06.05.	zum 71. Geburtstag	Frau Schmidt, Ursula
06.05.	zum 71. Geburtstag	Frau Voigt, Annerose
07.05.	zum 70. Geburtstag	Frau Gutmann, Regina
08.05.	zum 68. Geburtstag	Frau Günther, Elke
09.05.	zum 73. Geburtstag	Frau Urbansky, Margot
10.05.	zum 80. Geburtstag	Frau Himmelreich, Helga
12.05.	zum 77. Geburtstag	Herrn Barchmann, Rudolf
12.05.	zum 77. Geburtstag	Herrn Franz, Lothar
12.05.	zum 79. Geburtstag	Frau Korrman, Renate
12.05.	zum 71. Geburtstag	Frau Zothe, Lore
13.05.	zum 69. Geburtstag	Frau Krause, Annegret
14.05.	zum 75. Geburtstag	Frau Heini, Renate
14.05.	zum 80. Geburtstag	Frau Just, Else
14.05.	zum 78. Geburtstag	Frau Woköck, Marie
15.05.	zum 75. Geburtstag	Herrn Pätzold, Wolfgang
15.05.	zum 68. Geburtstag	Frau Werner, Ursula
16.05.	zum 74. Geburtstag	Frau Kirschner, Renate
16.05.	zum 79. Geburtstag	Herrn Wermann, Karl
17.05.	zum 65. Geburtstag	Herrn Schmiedel, Harry
18.05.	zum 69. Geburtstag	Frau Berndt, Annemarie
18.05.	zum 67. Geburtstag	Herrn Glück, Reiner
20.05.	zum 67. Geburtstag	Herrn Sieler, Karlheinz
20.05.	zum 68. Geburtstag	Herrn Zausch, Ulrich
21.05.	zum 69. Geburtstag	Herrn Thiesing, Helmut
22.05.	zum 82. Geburtstag	Herrn Schüler, Hans
24.05.	zum 72. Geburtstag	Frau Mähliß, Christine
25.05.	zum 82. Geburtstag	Herrn Seyfarth, Heinz
29.05.	zum 70. Geburtstag	Herrn Fuhrmann, Eberhard
29.05.	zum 76. Geburtstag	Frau Geiger, Elvira
30.05.	zum 65. Geburtstag	Frau Beinlich, Annegret
30.05.	zum 70. Geburtstag	Herrn John, Günter
31.05.	zum 79. Geburtstag	Frau Schüler, Erika

#### in Hartmannsdorf

03.05.	zum 79. Geburtstag	Herrn Nespetha, Karl-Heinz
07.05.	zum 68. Geburtstag	Herrn Fröhlich, Gerd
07.05.	zum 76. Geburtstag	Frau Hötl, Waltraud
10.05.	zum 70. Geburtstag	Frau Nielsen, Helga
11.05.	zum 71. Geburtstag	Herrn Zein, Günter
12.05.	zum 82. Geburtstag	Herrn Lobenstein, Harry
14.05.	zum 75. Geburtstag	Frau Korf, Ingrid
16.05.	zum 77. Geburtstag	Herrn Jusciak, Rolf
16.05.	zum 81. Geburtstag	Frau Rohland, Lieselotte
21.05.	zum 74. Geburtstag	Frau Braun, Helgard
24.05.	zum 84. Geburtstag	Frau Becker, Hiltrud
25.05.	zum 78. Geburtstag	Herrn Korf, Heinz
26.05.	zum 70. Geburtstag	Herrn Gocht, Wolfgang
28.05.	zum 65. Geburtstag	Frau Schmidt, Barbara
28.05.	zum 78. Geburtstag	Frau Stelter, Erika
30.05.	zum 70. Geburtstag	Frau John, Erika

#### in Heide-land OT Buchheim

15.05.	zum 65. Geburtstag	Frau Bohring, Karla
16.05.	zum 77. Geburtstag	Herrn Böttcher, Günther
16.05.	zum 76. Geburtstag	Frau Schweder, Elli
23.05.	zum 71. Geburtstag	Frau Heidrich, Lieselotte
31.05.	zum 92. Geburtstag	Herrn Köhler, Johannes

#### in Heide-land OT Etzdorf

07.05.	zum 87. Geburtstag	Frau Jauerka, Edith
13.05.	zum 72. Geburtstag	Frau Wurzel, Helga
14.05.	zum 86. Geburtstag	Frau König, Edeltraut
20.05.	zum 84. Geburtstag	Frau Scharf, Herta
28.05.	zum 81. Geburtstag	Frau Reinhardt, Margot

#### in Heide-land OT Großhelmsdorf

07.05.	zum 71. Geburtstag	Herrn Engelhardt, Arno
09.05.	zum 79. Geburtstag	Herrn Müller, Albrecht
10.05.	zum 79. Geburtstag	Frau Lehmann, Gertrud
19.05.	zum 76. Geburtstag	Frau Eisenschmidt, Gisela
30.05.	zum 85. Geburtstag	Frau Jentsch, Berta
31.05.	zum 75. Geburtstag	Frau Müller, Johanna

#### in Heide-land OT Königshofen

01.05.	zum 66. Geburtstag	Herrn Draht, Heinz
08.05.	zum 73. Geburtstag	Frau Winkler, Waltraud
20.05.	zum 76. Geburtstag	Herrn Roßner, Rudi
22.05.	zum 72. Geburtstag	Frau Kirsch, Annelies
23.05.	zum 71. Geburtstag	Herrn Meister, Rupert
24.05.	zum 72. Geburtstag	Frau Wulschner, Irma
31.05.	zum 77. Geburtstag	Herrn Prater, Kurt

#### in Heide-land OT Lindau

01.05.	zum 66. Geburtstag	Frau Schick, Rosemarie
--------	--------------------	------------------------

#### in Heide-land OT Rudelsdorf

16.05.	zum 85. Geburtstag	Frau Voigt, Erika
21.05.	zum 67. Geburtstag	Frau Buchwald, Brigitte
26.05.	zum 68. Geburtstag	Herrn Bliedtner, Bernd
26.05.	zum 68. Geburtstag	Frau Zeise, Gisela
28.05.	zum 82. Geburtstag	Frau Becker, Elfriede

#### in Heide-land OT Thiemendorf

16.05.	zum 70. Geburtstag	Frau Penker, Rosel
20.05.	zum 74. Geburtstag	Frau Lange, Brunhild
31.05.	zum 74. Geburtstag	Herrn Gruber, Winfried

#### in Heide-land OT Törpla

09.05.	zum 73. Geburtstag	Herrn Stief, Manfred
29.05.	zum 79. Geburtstag	Frau Eismann, Erika

#### in Rauda

06.05.	zum 71. Geburtstag	Herrn Buchelt, Herbert
09.05.	zum 76. Geburtstag	Herrn Prüfer, Hans
11.05.	zum 72. Geburtstag	Frau Antelmann, Lieselotte
14.05.	zum 83. Geburtstag	Frau Teitge, Ursel
15.05.	zum 68. Geburtstag	Herrn Löser, Wilhelm
22.05.	zum 67. Geburtstag	Herrn Thiel, Reiner
26.05.	zum 87. Geburtstag	Frau Bartl, Erna

#### in Silbitz

02.05.	zum 79. Geburtstag	Herrn Baumgärtel, Harry
07.05.	zum 78. Geburtstag	Frau Hilbert, Annerose
08.05.	zum 81. Geburtstag	Herrn Pfeifer, Fritz
13.05.	zum 76. Geburtstag	Herrn Puschendorf, Horst
13.05.	zum 72. Geburtstag	Herrn Schurig, Wilhelm
14.05.	zum 75. Geburtstag	Frau Flamme, Isolde
17.05.	zum 86. Geburtstag	Herrn Burkhardt, Werner
17.05.	zum 76. Geburtstag	Herrn Flamme, Gottfried
18.05.	zum 67. Geburtstag	Herrn Fricke, Harald
20.05.	zum 66. Geburtstag	Herrn Thanheiser, Reinhard
22.05.	zum 67. Geburtstag	Herrn Nagler, Reiner
23.05.	zum 86. Geburtstag	Frau Burkhardt, Hildegard
25.05.	zum 80. Geburtstag	Frau Burkhardt, Ruth
25.05.	zum 73. Geburtstag	Herrn Dworschak, Franz
27.05.	zum 65. Geburtstag	Frau Helbig, Dagmar
29.05.	zum 83. Geburtstag	Frau Winkler, Renate
31.05.	zum 71. Geburtstag	Frau Gottschlich, Ursula

#### in Walpernhain

02.05.	zum 75. Geburtstag	Frau Scholz, Magdalene
13.05.	zum 68. Geburtstag	Herrn Prater, Albrecht
17.05.	zum 76. Geburtstag	Frau Fischer, Renate
25.05.	zum 70. Geburtstag	Herrn Engelhardt, Alfred



## Amtliche Bekanntmachungen

### Gemeinde Crossen an der Elster

#### **Beschlüsse zur Gemeinderatssitzung am 17.03.2011**

##### **Beschluss 04 / 2011**

Zustimmung, den Beschluss - Nr. 39/1991 „Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 2 Ortskern Crossen“, den Beschluss - Nr. 31/1993 „Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 2 Ortskern Crossen - Teilbereich I“, den Beschluss - Nr. 17/1995 „Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 2 Ortskern Crossen - Teilbereich 1 a und Teilbereich 1 b“ sowie den Beschluss - Nr. /1996 „Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 2 Ortskern Crossen - Schloßstraße“, aufzuheben.

##### **Beschluss 05 / 2011**

Zustimmung, zum Bebauungsplan Nr. 3 „südlich der Waldstraße“ das Aufhebungsverfahren einzuleiten.

##### **Beschluss 06 / 2011**

Zustimmung zur Gestaltungssatzung in der vorliegenden Form.  
*Hinweis: Nach Genehmigung ergeht hierzu eine gesonderte Bekanntmachung.*

##### **Beschluss 07 / 2011**

Zustimmung, die Grenzen des Sanierungsgebietes gem. Anlage zu ändern.

*Hinweis: Nach Genehmigung ergeht hierzu eine gesonderte Bekanntmachung.*

##### **Beschluss 08 / 2011**

Zustimmung zur überplanmäßige Ausgabe in der Haushaltsstelle 880.935 „Erwerb Bauhofimmobilie“ in Höhe von 13.500,- Euro. In gleicher Höhe wird der Höchstpreis gem. Beschluss-Nr. 49/2010 aufgestockt. Die Deckung soll über bislang nicht geplante Einnahmen (Fördermittel Revitalisierung Leerstehender Bausubstanz) erfolgen, alternativ erfolgt eine Entnahme aus der Pflichtrücklage.

##### **Beschluss 09 / 2011**

Zustimmung, eine doppelte Oberflächenbehandlung auf der OVS Silbitz-Tauchlitz als Gemeinschaftsmaßnahme der Gemeinde Crossen und Silbitz durchzuführen. Es wurden vorsorglich im Rahmen einer beschränkten Ausschreibung 3 Angebote eingeholt. Der wirtschaftlichste Bieter ist die Fa. Gerhard Herbers GmbH aus Spelle mit einer Gesamtsumme von 16.355,00EUR (brutto) für eine Gesamtfläche von ca. 4.940qm. Auf den Teilbereich Tauchlitz entfallen ca. 2.112qm. Vorbehaltlich der Entscheidung des Gemeinderates Silbitz erhält die Fa. G. Herbers den Zuschlag für die Baumaßnahme. Das Submissionsprotokoll und der Bauabschnitt für Tauchlitz sind in Kopie diesem Beschluss beigelegt.

##### **Beschluss 10 / 2011**

Zustimmung, **Herrn Jürgen Göhrig** als Werkleiter Baubetriebshof Crossen zu bestellen. Die Bestellung ist zunächst auf 2 Jahre zu befristen.

##### **Beschluss 11 / 2011**

Zustimmung, **Herrn Jens Zothe** als stellvertretenden Werkleiter Baubetriebshof Crossen zu bestellen. Die Bestellung ist zunächst auf 2 Jahre zu befristen.

##### **Beschluss 12 / 2011**

Zustimmung in einer Steuerangelegenheit (nichtöffentlich)

#### **Bauarbeiten - Kanal Zeitzer Straße - der ZWE informiert**

Mit der o. g. Maßnahme wird die Voraussetzung geschaffen, das Rosenthal abwasserseitig an die Kläranlage Crossen anzuschließen. In den alten Planungen war der Anschluss des Rosenthals an die Kläranlage Crossen auf direktem Weg durch das angedachte Wohngebiet, Ortsausgang rechts, Richtung Ahlendorf, vorgesehen. Weil dieses Wohngebiet nicht mehr geplant ist, musste eine andere Variante für den Abwasseranschluss des Rosenthals an den Ortssammler Crossen gewählt werden. Auf Grund der vorhandenen Höhenverhältnisse der Altkanäle und der Trennung von Schmutz- und Oberflächenwasser bleibt nur der Bau eines Kanales in der Zeitzer Straße von der Floßstraße bis zur Höhe zwischen Haus Nr. 8 und 10. Die Bauarbeiten sollen am 18. April 2011 beginnen und am 30.06.2011 beendet sein. Der ZWE wird die Baufirma anhalten, dass die Eingriffe und Behinderungen für die Crossener Bürger so gering als möglich ausfallen. Dies wurde bei der Trassenwahl für den Sammler berücksichtigt.

#### **Freistaat Thüringen**

**Amt für Landentwicklung und Flurneuordnung Gera**  
**Az.: 2-5-0362 Gera, den 23.03.2011**

#### **Anordnungsbeschluss**

##### **1. Anordnung des freiwilligen Landtauschverfahrens „Wege Crossen“**

Nach § 103a Abs. 1 des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) vom 16.03.1976 (BGBl. I S. 546), zuletzt geändert durch Artikel 17 des Gesetzes vom 19.12.2008 (BGBl. I S. 2794), wird das Verfahren für den freiwilligen Landtausch der unter 2. aufgeführten Grundstücke in Teilen der Gemeinde Crossen, Gemarkungen Ahlendorf und Crossen, im Saale-Holzland-Kreis, angeordnet.

Das Verfahrensgebiet hat eine Größe von ca. 47 ha. Das Verfahren wird unter der Leitung des Amtes für Landentwicklung und Flurneuordnung Gera durchgeführt.

##### **2. Grundstücke**

Dem freiwilligen Landtausch unterliegen die Grundstücke:

###### Gemarkung Ahlendorf

Flur 1 Flurstücke Nr. 9, 31/23, 75, 80/1, 80/2, 80/3, 80/4, 80/5, 80/6, 81/1, 82/1, 83/1, 83/2, 84, 85, 86, 99/1, 100/1, 101/1, 102, 103, 104, 105, 112

###### Gemarkung Crossen

Flur 1 Flurstücke Nr. 28/2, 51/1, 52/2, 53/2, 53/3, 53/4, 54/1, 54/2, 55/5, 55/8, 55/9, 55/10, 55/11, 57, 58/2, 62, 65, 66/3, 68/1, 137/1, 149/1, 176, 205/133, 207/133, 209/133, 210/133, 211/133, 489/58, 495/63, 611/138

Flur 2 Flurstück Nr. 179/1

##### **3. Anmeldung von Rechten**

Die Beteiligten werden aufgefordert, Rechte, die aus dem Grundbuch nicht ersichtlich sind, aber zur Beteiligung am freiwilligen Landtauschverfahren berechtigen, innerhalb von drei Monaten nach Bekanntgabe dieses Beschlusses beim **Amt für Landentwicklung und Flurneuordnung Gera, Burgstraße 5 in 07545 Gera** anzumelden.

Werden Rechte erst nach Ablauf dieser Frist angemeldet, so kann das Amt für Landentwicklung und Flurneuordnung die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen.

Der Inhaber eines oben angeführten Rechtes muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufes ebenso gegen sich gelten lassen wie der Beteiligte, dem gegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes zuerst in Lauf gesetzt worden ist.

##### **4. Auslegung des Beschlusses mit Gründen**

Eine mit Gründen versehene Ausfertigung dieses Beschlusses liegt zwei Wochen lang nach dem ersten Tag der öffentlichen Bekanntmachung im Bauamt der Verwaltungsgemeinschaft Heide- und Elstertal, in Nöben 3, in 07613 Crossen an der Elster zur Einsichtnahme für die Beteiligten aus.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Beschluss kann innerhalb einer Frist von einem Monat nach dem ersten Tag der öffentlichen Bekanntmachung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift beim

**Amt für Landentwicklung und Flurneuordnung Gera,  
Burgstraße 5 in 07545 Gera**

einzu legen.

Wird der Widerspruch schriftlich eingelegt, ist die Widerspruchsfrist (Satz 1) nur gewahrt, wenn der Widerspruch noch vor Ablauf der Frist eingegangen ist.

**gez. Cöster  
stellv. Amtsleiter**

(DS)

## Gemeinde Hartmannsdorf

### **Beschlüsse des Gemeinderates Hartmannsdorf zur Sitzung am 02.03.2011**

**Beschluss 07/2011**

Die Gemeinde Hartmannsdorf beschließt, aufgrund der vorliegenden Maßnahmebeschreibung (Stand 24.02.2011) zum Projekt „Sanierung Raudaufer im Bereich der Kleingartenanlage“ dieses als Unterhaltungsmaßnahme dem Zweckverband „Die Rauda“ im Rahmen der Anschubfinanzierung vorzulegen.

Die Verwaltung wird beauftragt die notwendigen Unterlagen dem Zweckverband „Die Rauda“ zu kommen zu lassen mit der Bitte um Aufnahme in den Fördermittelantrag.  
- Zustimmung -

**Beschluss 08/2011**

Zustimmung zur 2. Änderung der Verwaltungskostensatzung

**Beschluss 09/2011**

Zustimmung zur Aufhebung nicht rechtskräftiger Bebauungspläne

**Beschluss 10/2011**

Zustimmung zum Vergabebeschluss Wasserzähleraustausch im Dorfgemeinschaftshaus an Herrn Zeitschel zu einem Kostenangebot von 706,19

## Gemeinde Heide-land

### **Beschlüsse des Gemeinderates Heide-land zur Sitzung am 03.03.2011**

**Beschluss 10/2011**

Genehmigung der Niederschrift der Gemeinderatssitzung vom 10.02.2011 in der vorliegenden Form.

**Beschluss 11/2011**

Zustimmung zur Beauftragung eines Ing.-Büros zur Planung der OVS Etzdorf-Crossen

**Beschluss 12/2011**

Abwägungsbeschluss zum Entwurf der „Abrundungssatzung Thiemendorfer Straße im Ortsteil Königshofen der Gemeinde Heide-land“  
- Zustimmung -

**Beschluss 13/2011**

Zustimmung zur Satzung der Gemeinde Heide-land über die Einbeziehung eines Flurstückes der Thiemendorfer Straße in Königshofen zum Innenbereich. (Abrundungssatzung Thiemendorfer Straße der Gemeinde Heide-land / OT Königshofen)

## Jagdgenossenschaft Lindau / Rudelsdorf

Hiermit laden wir alle Eigentümer von bejagbaren Grundstücken in den Gemarkungen Lindau und Rudelsdorf zur Jahreshauptversammlung der Jagdgenossenschaft Lindau / Rudelsdorf recht herzlich ein.

Diese findet am

**Donnerstag, den 14. April 2011 um 19.30 Uhr im Feuerwehr-Vereinshaus Lindau statt.**

Folgende **Tagesordnung** ist vorgesehen:

1. Begrüßung
2. Bericht des Vorstandes
3. Kassenbericht
4. Bericht der Jagdpächter
5. Diskussion
6. Beschluß zur Pachtzahlung - Ergänzung der Satzung der Jagdgenossenschaft  
Wortlaut:  
„Die Jagdpacht wird nach jeweils 3 Wirtschaftsjahren ausgezahlt. Pacht, welche nicht von den Verpächtern abgeholt wird geht in die Rücklage.“
7. Wahl eines weiteren Vorstandsmitgliedes
8. Schlusswort

Die Verpächter sind verpflichtet, Eigentumsänderungen dem Vorstand durch Änderungsnachweis (Grundbuchauszug; Eigentumsnachweis usw.) anzuzeigen.

Im Namen des Vorstandes

**D. Herbst  
Jagdvorsteher**

## Gemeinde Silbitz

### **Beschlüsse des Gemeinderates Silbitz zur Sitzung am 22. März 2011**

**Beschluss-Nr. 1 / 2011**

Zustimmung zur Feststellung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2011 auf der Grundlage des vorliegenden Schlussberichtes vom Rechnungsprüfungsamt des Landratsamtes des Saale-Holzland-Kreises. Die im Prüfbericht aufgeführten Hinweise und Handlungsempfehlungen sind künftig zu beachten.

**Beschluss-Nr. 2 / 2011**

Zustimmung zur Entlastung des Bürgermeisters, des Beigeordneten und der Verwaltung von der Haushaltsführung für das Haushaltsjahr 2011.

**Beschluss-Nr. 3 / 2011**

Zustimmung zur Feststellung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2012 auf der Grundlage des vorliegenden Schlussberichtes vom Rechnungsprüfungsamt des Landratsamtes des Saale-Holzland-Kreises.

Die im Prüfbericht aufgeführten Hinweise und Handlungsempfehlungen sind künftig zu beachten.

**Beschluss-Nr. 4 / 2011**

Zustimmung zur Entlastung des Bürgermeisters, des Beigeordneten und der Verwaltung von der Haushaltsführung für das Haushaltsjahr 2012.

**Beschluss-Nr. 5 / 2011**

Zustimmung zur Feststellung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2013 auf der Grundlage des vorliegenden Schlussberichtes vom Rechnungsprüfungsamt des Landratsamtes des Saale-Holzland-Kreises.

Die im Prüfbericht aufgeführten Hinweise und Handlungsempfehlungen sind künftig zu beachten.

**Beschluss-Nr. 6 / 2011**

Zustimmung zur Entlastung des Bürgermeisters, des Beigeordneten und der Verwaltung von der Haushaltsführung für das Haushaltsjahr 2003.

**Beschluss-Nr. 7 / 2011**

Zustimmung zur Feststellung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2004 auf der Grundlage des vorliegenden Schlussberichtes vom Rechnungsprüfungsamt des Landratsamtes des Saale-Holzland-Kreises.

Die im Prüfbericht aufgeführten Hinweise und Handlungsempfehlungen sind künftig zu beachten.

**Beschluss-Nr. 8 / 2011**

Zustimmung zur Entlastung des Bürgermeisters, des Beigeordneten und der Verwaltung von der Haushaltsführung für das Haushaltsjahr 2004.

**Beschluss-Nr. 9 / 2011**

Zustimmung zur Feststellung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2005 auf der Grundlage des vorliegenden Schlussberichtes vom Rechnungsprüfungsamt des Landratsamtes des Saale-Holzland-Kreises.

Die im Prüfbericht aufgeführten Hinweise und Handlungsempfehlungen sind künftig zu beachten.

**Beschluss-Nr. 10 / 2011**

Zustimmung zur Entlastung des Bürgermeisters, des Beigeordneten und der Verwaltung von der Haushaltsführung für das Haushaltsjahr 2005.

**Beschluss-Nr. 11 / 2011**

Zustimmung zur Feststellung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2006 auf der Grundlage des vorliegenden Schlussberichtes vom Rechnungsprüfungsamt des Landratsamtes des Saale-Holzland-Kreises.

Die im Prüfbericht aufgeführten Hinweise und Handlungsempfehlungen sind künftig zu beachten.

**Beschluss-Nr. 12 / 2011**

Zustimmung zur Entlastung des Bürgermeisters, des Beigeordneten und der Verwaltung von der Haushaltsführung für das Haushaltsjahr 2006.

**Beschluss-Nr. 13 / 2011**

Zustimmung zur Feststellung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2007 auf der Grundlage des vorliegenden Schlussberichtes vom Rechnungsprüfungsamt des Landratsamtes des Saale-Holzland-Kreises.

Die im Prüfbericht aufgeführten Hinweise und Handlungsempfehlungen sind künftig zu beachten.

**Beschluss-Nr. 14 / 2011**

Zustimmung zur Entlastung des Bürgermeisters, des Beigeordneten und der Verwaltung von der Haushaltsführung für das Haushaltsjahr 2007.

**Beschluss-Nr. 15 / 2011**

Zustimmung zur Feststellung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2008 auf der Grundlage des vorliegenden Schlussberichtes vom Rechnungsprüfungsamt des Landratsamtes des Saale-Holzland-Kreises.

Die im Prüfbericht aufgeführten Hinweise und Handlungsempfehlungen sind künftig zu beachten.

**Beschluss-Nr. 16 / 2011**

Zustimmung zur Entlastung des Bürgermeisters, des Beigeordneten und der Verwaltung von der Haushaltsführung für das Haushaltsjahr 2008.

**Beschluss-Nr. 17 / 2011**

Zustimmung zur Feststellung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2009 auf der Grundlage des vorliegenden Schlussberichtes vom Rechnungsprüfungsamt des Landratsamtes des Saale-Holzland-Kreises.

Die im Prüfbericht aufgeführten Hinweise und Handlungsempfehlungen sind künftig zu beachten.

**Beschluss-Nr. 18 / 2010**

Zustimmung zur Entlastung des Bürgermeisters, des Beigeordneten Herrn Langnau und der Verwaltung von der Haushaltsführung für das Haushaltsjahr 2009.

**Beschluss-Nr. 19 / 2011**

Zustimmung zur Feststellung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2001 der Altgemeinde Seifartsdorf auf der Grundlage des vorliegenden Schlussberichtes vom Rechnungsprüfungsamt des Landratsamtes des Saale-Holzland-Kreises.

**Beschluss-Nr. 20 / 2011**

Zustimmung zur Entlastung des Bürgermeisters, des Beigeordneten und der Verwaltung der Altgemeinde Seifartsdorf von der Haushaltsführung für das Haushaltsjahr 2001.

Der Beschluss Nr. 2/2010 vom 13. April 2010 wird durch die Beschlüsse 19/2011 und 20/2011 ersetzt.

**Beschluss-Nr. 21 / 2011**

Zustimmung zur Feststellung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2002 der Altgemeinde Seifartsdorf auf der Grundlage des vorliegenden Schlussberichtes vom Rechnungsprüfungsamt des Landratsamtes des Saale-Holzland-Kreises.

**Beschluss-Nr. 22 / 2011**

Zustimmung zur Entlastung des Bürgermeisters, des Beigeordneten und der Verwaltung der Altgemeinde Seifartsdorf von der Haushaltsführung für das Haushaltsjahr 2002.

Der Beschluss Nr. 3/2010 vom 13. April 2010 wird durch die Beschlüsse 21/2011 und 22/2011 ersetzt.

**Beschluss-Nr. 23 / 2011**

Feststellung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2003 der Altgemeinde Seifartsdorf auf der Grundlage des vorliegenden Schlussberichtes vom Rechnungsprüfungsamt des Landratsamtes des Saale-Holzland-Kreises.

**Beschluss-Nr. 24 / 2011**

Zustimmung zur Entlastung des Bürgermeisters, des Beigeordneten und der Verwaltung der Altgemeinde Seifartsdorf von der Haushaltsführung für das Haushaltsjahr 2003.

Der Beschluss Nr. 3/2010 vom 13. April 2010 wird durch die Beschlüsse Nr. 23/2011 und 24/2011 ersetzt.

**Beschluss - Nr. 25 / 2011**

Zustimmung, als Willkommensgruß für jedes neugeborene Kind eine Babyprämie in Form eines Sparbuches von 100 EUR an die Eltern zu überreichen

**Hinweis:**

Der Gemeinderat hat dies bereits in seiner Sitzung am 25. Oktober 2007, beginnend ab dem 01.01.2008 festgelegt, jedoch fehlte die Beschlussfassung.

**Beschluss - Nr. 26 / 2011**

Zustimmung,

- dem Faschingsverein Silbitz
- dem Feuerwehrverein Silbitz
- dem Feuerwehrverein Seifartsdorf
- der Feuerwehr Crossen / Elstertal
- dem Anglerverein, Ortsgruppe Silbitz
- dem DRK, Ortsgruppe Silbitz
- dem Kindertagesstättenzweckverband Crossen - Hartmannsdorf
- der Kita in Caaschwitz
- dem Sportverein/Fußball

im Jahr 2011 jeweils 100 EUR als Vereinsförderung zukommen zu lassen.

**Beschluss - Nr. 27 / 2011**

Zustimmung, aufgrund der vorliegenden Angebote den Auftrag an den wirtschaftlichsten Bieter, Tischlerei Prieger, Hartmannsdorf in einer Höhe von 5.538,07 (brutto) zu vergeben. Der Bürgermeister wird zur Unterzeichnung der Auftragsvergabe ermächtigt.

**Beschluss - Nr. 28 / 2011**

Zustimmung, das Vergabeverfahren zum Einbau einer SAT-Anlage im gemeindeeigenen Wohnhaus Straße An der Elster 2 aufzuheben. Es ist ein erneutes Verfahren durchzuführen und weitere Angebote einzuholen.

**Beschluss - Nr. 29 / 2011**

Zustimmung, das Vergabeverfahren zum Einbau einer SAT-Anlage im gemeindeeigenen Wohnhaus Straße der Einheit 13b aufzuheben. Es ist ein erneutes Verfahren durchzuführen und weitere Angebote einzuholen.

**Beschluss - Nr. 30 / 2011**

Zustimmung, entsprechend der Festlegungen des Haushaltsplanes den gemeindeeigenen Gehweg Brücke bis Beginn Grundstück Silbitz-Guss GmbH in einer Länge von 430m zu erneuern. Er befindet sich gemäß § 35 BauGB im Außenbereich. Hierzu wurden 3 Angebote eingeholt. Der wirtschaftlichste Bieter, Meisterfachbetrieb Bretschneider, Tauchlitz mit den Kosten in einer Höhe von 65.566,74 Euro (brutto) erhält den Zuschlag. Der Bürgermeister wird zur Unterzeichnung der Auftragsvergabe ermächtigt.

**Beschluss - Nr. 31 / 2011**

Zustimmung, mit der Erneuerung des Gehweges die Erneuerung der vorhandenen Straßenbeleuchtung plus einer zusätzlichen Straßenlampe vorzunehmen. Hierzu wurden 3 Angebote eingeholt. Der wirtschaftlichste Bieter, Reparatur - u. Montagebau F. Hilbert, Silbitz mit den Kosten in einer Höhe von 22.431,26 EUR (brutto) erhält den Zuschlag. Der Bürgermeister wird zur Unterzeichnung der Auftragsvergabe ermächtigt.

**Beschluss - Nr. 32 / 2011**

Zustimmung, die Straße an der Elster mit einem Teilabschnitt „Erschließung durch Gehwegbau in einer Länge von ca. 35m“ vorzunehmen. Hierzu wurden 3 Angebote eingeholt. Der wirtschaftlichste Bieter, Reparatur- u. Montagebau F. Hilbert, Silbitz, mit den Kosten in einer Höhe von 4.756,19 EUR (brutto) erhält den Zuschlag. Der Bürgermeister wird zur Unterzeichnung der Auftragsvergabe ermächtigt.

**Beschluss - Nr. 33 / 2011**

Zustimmung :

1. Die OVS Silbitz-Tauchlitz wird mit einer doppelten Oberflächenbehandlung versehen. Sollte sich die Gemeinde Crossen für den Bereich der Tauchlitzer Flur per Beschluss beteiligen, wird die OB als Gemeinschaftsmaßnahme durchgeführt. Falls der Gemeinderat Crossen dieser Maßnahme nicht zustimmt wird diese doppelte OB nur auf dem Straßenbereich Silbitzer Flur durchgeführt. Für beide Varianten wurden 3 Bieter zur Angebotsabgabe aufgefordert, nur 2 Angebote gingen termingemäß ein. Für die Gemeinschaftsmaßnahme betragen die Gesamtkosten des wirtschaftlichsten Bieters Gerhard Herbers GmbH aus Spelle = 16.354,65 EUR (brutto).
2. Bei Beteiligung der Gemeinde Crossen wird der Auftrag für die Gemeinschaftsmaßnahme zu den oben genannten Kosten erteilt. Für den Teilbereich Silbitz betragen die Kosten des wirtschaftlichsten Bieters Gerhard Herbers GmbH aus Spelle = 10.289,93 EUR (brutto)
3. Beteiligt sich die Gemeinde Crossen nicht, wird der Auftrag nur für den Teilbereich Silbitz an die Fa. Herbers erteilt.

Der Bürgermeister wird zur Unterzeichnung der Auftragsvergabe ermächtigt.

**Beschluss-Nr. 34 / 2011**

Zustimmung, Niederschlagung (*nichtöffentlich*)

**Beschluss - Nr. 35 / 2011**

Zustimmung, Steuerangelegenheit (*nichtöffentlich*)

**Beschluss - Nr. 36 / 2011**

Zustimmung zur überplanmäßige Ausgabe in der Haushaltsstelle 2.630.956 „Gehweg Elsterbrücke - Silbitz Guss“ in Höhe von 8.000,00 Euro. Die Deckung erfolgt aus der Rücklage.

**Beschluss - Nr. 37 / 2011**

Zustimmung zur außerplanmäßige Ausgabe in der Haushaltsstelle 2.760.940 „öffentl. Einrichtungen / Wetterschutzhütte Seifartsdorf“ in Höhe von 5.538,07 Euro. Die Deckung erfolgt aus der Rücklage.

## Gemeinde Walpernhain

### Beschlüsse des Gemeinderates Walpernhain zur Sitzung am 16.03.2011

**Beschluss 03/2011**

Genehmigung der Niederschrift der Gemeinderatssitzung vom 27.02.2011

**Beschluss 04/2011**

Zustimmung zur 1. Nachtragshaushaltssatzung mit -plan und Anlagen für das Jahr 2011

**Beschluss 05/2011**

Zustimmung zum Finanzplan der Gemeinde Walpernhain für die Jahre 2010 - 2014

**Beschluss 06/2011**

Zustimmung zum Bebauungsplan Nr. 5 - der Gemeinde Droyßig Nachbarbeteiligung gemäß § 4 Abs. 1 BauGB

### Thüringer Landgesellschaft.

#### Arbeitsstützpunkt Neustadt (Orla)

#### Einladung der Grundstücks-, Gebäudeeigentümer und Erbbauberechtigten zur Teilnehmersammlung

Zur Information über den aktuellen Stand in der Verfahrensbearbeitung und über den erfolgten und geplanten Wegebau in Walpernhain laden wir alle Eigentümer der im Flurbereinigungsgebiet liegenden Grundstücke, die Erbbauberechtigten, die Gebäude- und Anlageneigentümer sowie alle Interessierten zur

**Teilnehmersammlung  
am Freitag, den 29.04.2011  
um 19.00 Uhr**

**in den Gemeindesaal Walpernhain,  
Walpernhain, Dorfstraße 39 (ehemalige Gaststätte),**

ein.

Thüringer Landgesellschaft mbH  
Arbeitsstützpunkt Neustadt (Orla)  
**i. V. Birgit Herm**

**i. V. Kai Schröder**

**Dirk Hanf**

**Vorsitzender des Vorstandes der Teilnehmergeinschaft**

### Ende des amtlichen Teiles



#### Impressum:

#### Amtsblatt der VG „Heide-land-Elstertal“

**Herausgeber:** VG „Heide-land-Elstertal“

**Verlag und Druck:** Verlag + Druck LINUS WITTICH KG

In den Folgen 43, 98704 Langewiesen

Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:**

Herr Bierbrauer, Gemeinschaftsvorsitzender und die Bürgermeister der 6 Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Andreas Barschtipan – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MWST.) beim Verlag bestellen.

## Mitteilungen und Verschiedenes

### Verwaltungsgemeinschaft

#### Fundtiere

Im Februar 2011 wurden folgende Tiere gefunden und dem Tierheim in Eisenberg übergeben:

**in Crossen**                    **1 Kater**  
am 21.02.11                    Alter ca. 8 Jahre  
Zeitzer Straße 12              Farbe: schwarz-weiß  
seit mehreren Wochen zugelaufen

Die Besitzer melden sich bitte im  
Tierheim Eisenberg  
Am Ziegelteich 17  
07607 Eisenberg  
Tel.: (036691) 52030

### Gemeinde Crossen an der Elster

#### Senioren-Tanz-Kaffee

in Crossen

**Donnerstag, 14. April 2011, 15.00 Uhr**

im ehemaligen Speiseraum  
gegenüber der Gemeinde

Anmeldung bei Frau Annette Fleisch-  
hauer, Tel. 22 937



#### Senioren-Lauf-Treff

in Crossen

**Mittwoch, 27. April 2011,  
14.30 Uhr  
Auf dem Cross'ner  
Sportplatz**

Auch schnelles Gehen bringt den  
Kreislauf in Schwung.  
Anmeldung ist nicht erforderlich.

#### Osterfeuer in Crossen

##### - Auftakt in den Frühling!

Die Gemeinde Crossen und die Organisatoren laden am Samstag, 23. April 2011 ab 16:00 Uhr auf den Sportplatz, zum traditionellen Osterfeuer. Durch die Hilfe von Sponsoren (?) können sich die Bewohner von Crossen und der umliegenden Dörfer wieder auf einen schönen Tag, mit Unterhaltung für jung & alt, freuen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt und der traditionelle Fackelumzug um 19:00 Uhr, wird dieses Jahr von der Schallmeienkapelle Lindau-Rudelsdorf begleitet. Also nutzt die Gelegenheit Familie, Freunde, Verwandte & Bekannte nach langen grauen Wintertagen wieder zu Treffen und den Frühling zu begrüßen. Sponsoren: Fa. Bache, Fa. Brettschneider, Fa. Arlt und Arlt, Lohnschweißerei Hollstein, RMW, Silbitz Guß, Blumenfachgeschäft Sonnenblume Sparmarkt Seidel, MS Bau und Montage Service Michael Seiler, Dachbau Brandt, KFZ Reparatur-Service Dölle, Autohaus Zausch, KfZ Werkstatt G. Münzer, Channoine Partner Karin Kühn, Spezial Verlegebetrieb Holze, ein ortsansässiger Lebensmittelmarkt, Wach- und Sicherheitsdienst C. Sölle und nicht zuletzt die **Gemeinde Crossen**

### Veranstaltungskalender 2011

#### Gemeinde Crossen an der Elster

23. April            Osterfeuer - Sportplatz
14. Mai            Aktionstag „Schülercafe“ des Schulfördervereins Crossen
22. Mai            Spezialzuchtschau des St. Bernhard Club e.V. - Sportplatz
4. Juni            Maibaumsetzen Familienkegeltag
2. Juli            Brunnenfest in Tauchlitz
6. Aug.            Schützenfest - 20. Jahre Schützengilde zu Crossen/E.
27. August       Vereinsfest des KGV Flurgraben
28. Aug.          Hoffest in Ahlendorf bei AKWIP e.V.
3. Sept.          Dorf- und Kinderfest
8. Oktober       4-Brücken-Elster-Wanderung mit besonderen Gästen
12. Nov.          Teichfest
4. Dez.            Nicolaus-Weihnachtsmarkt

### Gemeinde Heide-land

#### Ortsteil Etdorf

#### Veranstaltungsplan 2011 in Etdorf

**Donnerstag, 21.04.2011**

14.30 Uhr        Osterfeier der Senioren

**Sonntag, 01.05.2011**

10.00 Uhr        FFW - Frühschoppen am Teich

**Samstag, 21.05.2011**

14.00 Uhr        Pfingstbaumsetzen mit Kinderfest

**Samstag, 18.06.2011**

10.00 Uhr        16. Hoffest der Agrargenossenschaft

**12.07. bis 16.07.2011**

Kinderbibelwoche der Pfarrgemeinde Etdorf

**Freitag, 15.07.2011**

14.30 Uhr        Sommerfest der Senioren

**Freitag, 26.08.2011**

17:00 Uhr        Teichfest

**Sa./So. 27./28.08.2011**

08.00 Uhr        8. Reit- u. Springturnier der Agrargenossenschaft

**Samstag, 01.10.2011**

10.00 Uhr        Herbstfest der Agrargenossenschaft

**Freitag, 02.12.2011**

14.30 Uhr        Weihnachtsfeier der Senioren

**Samstag, 03.12.2011**

14:00 Uhr        1. Hofweihnachtsmarkt Agrargenossenschaft

*Änderungen vorbehalten!*



## Einladung zur Senioren - Osterfeier in Etzdorf

Alle älteren Bürgerinnen und Bürger sind recht herzlich zur Osterfeier am

**Donnerstag, 21. April 2011, 14:30 Uhr,**

in den Versammlungsraum der Ortsteilverwaltung eingeladen.

Eine festlich gedeckte Kaffeetafel erwarten Sie. Wir wollen in gemütlicher Runde gemeinsam die Unternehmungen für dieses Jahr planen. Vorschläge dazu nehmen wir gern entgegen. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

**Veronika Wrede  
Ortsteilbürgermeisterin**

## Ortsteil Großhelmsdorf

### Skat in Großhelmsdorf

Am 12. März trafen sich die Großhelmsdorfer Skatfreunde zum zweiten Preisskat im Jahr 2011 im Bürgerhaus.

Dabei ging die 1. Serie an

Steffen Franz	mit 1.473 Punkten vor
Bernd Franz	mit 1.240 Punkten und
Ingo Möbius	mit 1.181 Punkten.

Die 2. Serie gewann

Kärst Brandel	mit 1.721 Punkten vor
Dieter Franz	mit 1.600 Punkten und
Siegfried Brenosch	mit 1.342 Punkten.

Die ersten 3 Plätze in der Tageswertung gingen an

Kärst Brandel	mit 2.534 Punkten
Siegfried Brenosch	mit 2.378 Punkten und
Steffen Franz	mit 2.366 Punkten.

## Ortsteil Lindau / Rudelsdorf

### Veranstaltungsplan 2011

24. April	Ostereiersuche auf dem Sportplatz in Rudelsdorf
30. April	Maifeuer in Rudelsdorf
1. Mai	Maibaumsetzen in Lindau
27./ 28. Mai	6. Traktorentreffen in Rudelsdorf
27. August	Kinderfest (Sportplatz - Rudelsdorf)
5. November	Kirmestanz
11. Dezember	Senioren-Weihnachtsfeier Saal Lindau
22. Dezember	Scheunenweihnacht bei Walther's in Rudelsdorf
23. Dezember	Weihnachtsliedersingen - Bushaltestelle in Lindau

**I. Fritzsche** Ortsteilrat  
**Ortsteilbürgermeisterin** Lindau/Rudelsdorf

#### Bitte vormerken: Wichtiger Termin!

Ein besonderer Höhepunkt in diesem Jahr ist das **6. Traktorentreffen am 27. / 28. Mai** in Rudelsdorf.



Traktortreffen 2009



Traktortreffen 2009



Traktortreffen 2009

## Gemeinde Rauda

### Neues von den Raudaer Senioren:

Ende März trafen sich die Raudaer Senioren bei herrlichen Frühlingswetter. Mit großer Freude wurden die Senioren begrüßt, welche eine Krankheiten überstanden hatten und mit besten Genesungswünschen wurde an die Senioren gedacht, die mit der „Frühlingsgrippe“ kämpfen.

Unsere beiden Geburtstagskinder Hildergard und Anita hatten für die gute Verpflegung gesorgt. Hildergard spendierte das Kaffeetrinken (sie hatte dazu unsere „Haus- und Hof-Konditormeisterin Frau Horn engagiert) und Anita zeichnete für das abwechslungsreiche Abendbrot verantwortlich. Allen gilt ein herzliches Dankeschön.

Da im Frühjahr alle Frauen entsetzt vor dem Kleiderschrank feststellen, dass sie überhaupt nichts anzuziehen mehr haben, organisierten wir gemeinsam mit Frau Littmann und Frau Häßner eine Modenschau.

Dazu konnten wir die 2 Raudaer Top-Models Ingrid und Ursula verpflichten. Beide unterschieden sich sehr wohl von den Hungerhaken, die verbiestert auf den großen Modenschauen laufen. Mit Charme und Freundlichkeit führten sie tolle Mode für die reifere Dame vor und ergänzten die Kleidung mit dem passenden Schmuck. Dieser Teil der Zusammenkunft machte allen Beteiligten sehr viel Spaß und manche Frau nahm die passende Kleidung gleich mit nach Hause.

Höhepunkt war die Verlosung der Firma „Pierre Lang“. Frau Häßner hatte entsprechende Präsente bereitgestellt. Frau Antelmann, gewann eine Schmuckschatulle, in der all ihre „Klunkern“ Platz haben. Jetzt Muss sie nur noch die passende Kreuzfahrt gewinnen. Frau Heinecke kann ihre Kleidung mit einer Knopfbrosche verschönern und Frau Buchelt gewann einen Kettenanhänger, den sie je nach Lust und Laune mit unterschiedlichen Farben ausstaffieren kann.

Im April wird unsere Zusammenkunft als Fahrt zum Frühlingsfest am 9. April gestaltet und im Mai treffen wir uns bereits am 24. zum Kirschblütenfest bei Heinecks.

Wir freuen uns auf viele Teilnehmer

die 4 Betreuer

## Vereine und Verbände



### Naturschutzverein Eisenberg und Umgebung e.V.

Naturschutzverein Eisenberg und Umgebung e.V. im NABU Deutschland

#### Liebe Naturfreunde in Heide-land-Elstertal,

nun ist das Jahr schon wieder fast im Frühling angekommen und es wird Zeit für uns als Naturliebhaber und -schützer. Wir als Naturschutzverein führen ja eher so ein Dasein im Verborgenen. Nur recht wenige Einwohner in unserer Gegend wissen von uns und unserem Tun. Das soll sich von nun ab ändern. Naturliebhaber ist sicherlich jede(r) von Ihnen, aber mal ehrlich: Wer schützt die Natur auch aktiv? Und wer kennt schon die schützenswerten Pflanzen, Tiere, Naturschönheiten im Elstertal und Umgebung?

Wir sind ein recht aktiver Verein mit ca. 30 Aktivisten, darunter viele absolute Fauna- und Flora-Spezialisten. Mit denen wird jede Exkursion, jeder Vereinsabend oder Arbeitseinsatz zu einem großartigen Erlebnis.

Pflanzen und Tier beobachten, von denen man vorher nichts wusste oder unwissend übersehen hat, verborgene Orte erkunden, über Frühlingswiesen wandern und plötzlich seine erste Orchidee entdecken und ab nun keine mehr versehentlich zertrampeln oder einfach nur staunen über ein weißes Meer aus Märzenbechern, Dinge erfahren, von denen man überhaupt nichts wusste, obwohl sie einem vor der Nase liegen und, und, und.... das alles bieten wir interessierten Naturfreunden an.

Wer will, kann freilich auch an unseren Vereinsabenden teilnehmen, zu Arbeitseinsätzen sind kräftige, fleißige Helfer allemal gern gesehen. Spaß, Verpflegung und frische Luft sind garantiert.

Und wem`s dann immer noch gefällt, der kann auch Vereinsmitglied werden.

Kurz und gut: Sie sind herzlich eingeladen zu unseren Vereinsveranstaltungen!

Dazu ein Auszug aus unserem Arbeitsplan 1. Halbjahr 2011.

Telefonische Rückfragen sind immer gut, weil sich das Wetter leider nicht immer an unseren Plan hält.

Mit Grüßen aus Wald und Feld und Flur

Klaus Gruner

### Vereinsvorsitzender

#### Auszug Arbeitsplan 1. Halbjahr 2011

- |                        |   |
|------------------------|---|
| <b>Do., 17.03.2011</b> | <b>Vereinsabend - Jahresrückblick 2010</b>  |
| <b>So., 17.04.2011</b> | <b>Exkursion - Frühjahrsexkursion Saale-tal Porstendorf</b><br>Treffpunkt: wird am 17.03.11 besprochen  |
| <b>März - April</b>    | <b>Exkursion - Moorfrösche in der Muna</b><br>Auf Zuruf - Interessenten melden sich bitte bei<br>Verantwortlich: W. Jeschonnek                        |
| <b>Mi., 20.04.2011</b> | <b>Vereinsabend - Vortrag über Rumä-nien/Siebenbürgen Achtung</b>   |
| <b>Sa., 30.04.2011</b> | <b>Exkursion - Vogelstimmenwanderung</b><br>Treffpunkt: Hartmannsdorf, Etzdorfer Weg, bei K.Gruner<br>Beginn: 5.00 Uhr, Verantwortlich: W. Jeschonnek |
| <b>Do., 19.05.2011</b> | <b>Vereinsabend - Austausch über Beob-achtungungen</b>  |
| <b>Fr., 24.06.2011</b> | <b>Vereinsabend - Teich Mühl-tal</b><br>Austausch von Beobachtungen<br>Treffpunkt: Schwarzer Teich Achtung Mü-cken!!!<br>Beginn: 19.30 Uhr            |

Telefon: 036693/22608

### Geburtstag ist wohl ohne Frage der schönste aller Ehrentage

*„Günter Kühn  
zum 70. Geburtstag“.*

Lieber Günter,

die Züchterinnen und Züchter deines Vereins möchten die auf diesem Wege alles erdenklich Gute verbunden mit viel Gesundheit sowie guten züchterischen Erfolgen mit nachfolgendem Motto gratulieren.

70 Jahre sind vergangen  
seit dein Leben angefangen.  
70 Jahre rauf und runter  
70 Jahre gesund und munter.  
Und zwickte es auch mal irgendwo  
man lebt nicht ohne Risiko  
Ein jedes Jahr hat seinen Sinn  
so wie es kommt so nimm es hin.  
Bleib so wie du bist  
der Unterstützung deiner Gerda  
bist du gewiss.  
Als Ober-Rammmler hast du eine Pflicht  
denn ohne Führung geht's im Verein auch nicht.



Wir hoffen, dass du uns noch lange erhalten bleibst.

Die Züchter mit Frauen wünschen dir einen recht schönen Tag mit Frau und Familie und grüßen dich mit Züchtergruß

„Gut Zucht“.

Ein Zuchtfreund  
Im Auftrag der Züchter

## Gartenverein „Lichte Aue Tauchlitz e.V.“

bietet frei gewordenen Garten (300 qm) zur Pacht an. Massive Laube und Schuppen, sowie Stromanschluss ist vorhanden.

Interessenten melden sich bitte unter  
Tel.-Nr.: 036693/21213, ab 18.00 Uhr.

## Zur Jahreshauptversammlung des Feuerwehrvereines Crossen wurde ein neuer Kassenwart gewählt.

Einstimmig wurde Jana Naumann zum Kassenwart bestellt. Ebenfalls wurden Ehrungen und Auszeichnungen durchgeführt. So konnte unser Ehrenmitglied Dr. Wolfgang Maruschky mit der Ehrennadel des Thüringer Feuerwehrverbandes ausgezeichnet werden. Dies ist eine der höchsten Auszeichnungen Thüringens und wird für Verdienste um das Feuerwehrwesen verliehen. Danken möchten wir allen Mitgliedern, die zum Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben.

### Der Feuerwehrverein



Wahl des Kassenwarts



Ehrung Dr. Maruschky

## Der Verein „Ländliche Kerne“ e. V. Nickelsdorf 1, 07613 Crossen informiert:

### Öffnungszeiten:

#### Jugendclub Hartmannsdorf

Ab sofort wieder geöffnet von 15:00 Uhr bis 19:00 Uhr

- Girls-Day am 26.05.2011 Körbe flechten
- Girls-Day am 30.06.2011 Sonne, Meer und Strand
- Tischtennis

#### Gebietsjugendpfleger:

**Ansprechpartnerin Frau Brunn**  
Kontakt: 036693/ 230 915

## Kindertagesstättenzweckverband

### Feststehende Termine der „Elstertalpatzen“ bis Juni 2011

- |                 |   |
|-----------------|---|
| 03.05 / 28.06.  | Tage der Zahngesundheit<br>ZA Frau Bock besucht uns in der Kita   |
| 25.03 -26.03.   | Wir unterstützen den Kleiderbasar<br>Ort: Turnhalle Silbitz   |
| 01.04. - 02.04. | Großer Arbeitseinsatz<br>Wir verschönern und erweitern das Spielgelände für unsere Kinder.  |
| 04.04.          | Lehrerinnen der Grundschule Crossen und Erzieherinnen treffen sich zum jährlichen Erfahrungsaustausch im Kindergarten   |
| 18.04. - 21.04. | Osterwoche<br>Montag: Gemeinsame Osterwanderung „Wir suchen den Osterhasen“<br>Dienstag: Der Osterhase besucht die Spatzen in Hartmannsdorf<br>Mittwoch: Der Osterhase besucht die Kleinen im Clementinenhaus |
| 30.04.          | Wir sind zum „Kirschblütenfest“ eingeladen  |
| 02.05. - 06.05. | Projektwoche: „Märchen mit Isabelle“<br>Jede Gruppe gestaltet einen Märchentag  |
| 18.05.          | Bummisportfest  |
| 01.06.          | Überraschungen zum Kindertag  |

### Besuch im Kindergarten

Am 03. März erhielten die Vorschulkinder Besuch vom stellvertretenden Ortsbrandmeister Michael Peitzsch und dem Vereinsvorsitzenden Silvio Mahl von der Feuerwehr Crossen.

Beim Auspacken der 2 schweren Pakete entdeckten wir interessante Malhefte zur Brandschutzerziehung und zur Brandschutzaufklärung.

Im Heft lernten wir Olivia und Mario kennen und haben zusammen mit ihnen mehr über das Thema Feuer und Rauch erfahren.

Allen Sponsoren, die durch ihre Unterstützung die Herausgabe dieses Heftes erst möglich gemacht haben, möchten wir ganz herzlich danken.



Außerdem konnten wir passend zu den Malheften Buntstifte, viele dicke Sammelordner und für neue Ausmalbilder und Arbeitsblätter Kopierpapier auspacken.

Um unsere Kenntnisse über die Feuerwehr weiter vertiefen zu können werden wir im Mai wieder auf Exkursion in das Feuerwehrgerätehaus Crossen gehen.  
 Zum Abschluß der Faschingszeit feierten wir gemeinsam am 08.03 ein ausgelassenes, fröhliches Faschingsfest.  
 Nach lustigen Spielen im Gruppenzimmer trafen wir uns zum Faschingstanz im Turnraum.



So wie in jeden Jahr überraschten auch die Erzieherinnen ihre Kinder wieder im originellen Faschingskostüm.



**Der Frühling kommt im Sauseschritt**

Bei der Gestaltung der täglichen Arbeit orientieren wir uns am Jahresablauf. So erleben die Kinder die Jahreszeiten sehr bewusst mit.

- DER FRÜHLING IST DIE ZEIT IN DER NEUES LEBEN ERWACHT -

Unter diesem Motto bestaunten wir am 22. März gemeinsam die Frühblüher im Hartmannsdorfer Park.

Wir entdeckten: viele Märzenbecher, Blausternchen, Winterlinge und kleine Gänseblümchen.



Am Freitag, dem 01. April und am Samstag, dem 02. April findet unser alljährlicher Frühjahrseinsatz im Kindergartengelände Hartmannsdorf und im Clementinenhaus Crossen statt.

Gemeinsam mit den Eltern werden wir die Spielflächen für unsere Kinder verschönern und erweitern.

Eine besonders vorrangige Aufgabe ist an diesen Wochenenden das Anlegen von kleinen Beeten.

So können unsere Kinder viele Erkenntnisse sammeln. Sie werden beobachten, wie sich aus Samen unter bestimmten Wachstumsbedingungen Pflanzen entwickeln. Durch Exkursionen in die Gärtnerei Giegold lernten wir bereits die Vielfalt der Pflanzenwelt kennen.



Für die Gestaltung unserer Beete hat uns Andreas Giegold Anregungen und Unterstützung zugesagt.

Unser Haus ist nun schon österlich geschmückt. Voller Vorfreude warten wir auf den Osterhasen. Vielleicht entdecken wir ja seine Spur, wenn wir am Montag, dem 18. April auf große Osterwanderung gehen. Am Dienstag, dem 19. April erwarten wir ihn im großen Spielgarten und am Mittwoch, dem 20. April freuen sich die kleinen im Clementinenhaus auf seinen Besuch.

**Kindertagesstätten**

*Frohe Ostern!*



„Auf der Suche ... .

nach dem Osterhasen“



Die Heideknirpse des Kindergartens Königshofen laden ein:  
**Zum Oster Spaziergang am Dienstag, dem 19.4.2011**  
**Beginn: 15.45 Uhr am Kindergarten**

# Kaum steigt die Sonne höher in der frischen Frühlingsluft,

zieht es die Timostrolche und Heideknirpse ins Freie.

Wie ihr schon mehrmals lesen konntet, haben sich die Vorschüler beider Heide-Elstertal Kindereinrichtungen zum Ziel gesetzt, das schöne Heide-Elstertal genauer zu erkunden.

Dabei ist es uns ganz wichtig, alle Ortsteile auch selbst zu besuchen.

Ende März war nun der landschaftlich sehr schön gelegene Ort Thiendorf an der Reihe. Die Timostrolche haben uns schon am frühen Morgen zu einem gesunden Kinderfrühstück eingeladen. So konnten auch die Königshofener Vorschüler den Kindergarten in Thiendorf kennen lernen.

Nach dem Frühstück ging es dann auch gleich auf Entdeckungstour.

Zuerst waren wir zu Besuch bei der Agrargenossenschaft Buchheim / Crossen. Der Maschinenstützpunkt befindet sich gleich hinter dem Kindergarten in Thiendorf. Ihr könnt euch vorstellen, dass unsere „kleinen Bauern von morgen“ sehr überwältigt von den riesigen Maschinen waren. Herr Dietrich hat uns durch die Hallen geführt und den Kindern viele interessante Dinge über die Landtechnik erklärt. Es gab auch Aufgaben zu lösen. So standen verschiedene Eimer mit Saatgut für uns bereit. Wie heißen nun diese Körner? Mais und Weizen war nicht schwer zu erkennen, aber „Luzerne“, das war ein schweres Wort. So konnten wir lernen, dass dies eine Futterpflanze ist.

Auf diesem Weg noch mal vielen Dank an Herrn Dietrich. Die Führung wird uns noch lange in Erinnerung bleiben.





Aber in Thiendorf gibt es noch mehr zu entdecken. Am Ortseingang finden wir die Gaststätte, den „Deutschen Kaiser“. So besuchten wir alle die Familie Horn, die Inhaber der Gastwirtschaft sind. Wir wurden mit einem frischen Getränk begrüßt. Auch hierfür möchten wir uns auf diesem Weg bedanken und wünschen der Familie Horn immer viele Gäste, die beim „Deutschen Kaiser“ einkehren.



Unser Flurzug ging weiter und die nächste Station war beim Schmied. Herr Erich Fickenwirt hat uns in seine uralte Schmiede eingeladen und uns gezeigt, wie der eigentlich sehr harte Stahl in heißen Feuer zum Glühen gebracht wird. Danach kann das Material mit dem Hammer in andere Form geklopft werden. Wir waren uns schnell einig, dass die Arbeit eines Schmiedes sehr schwer ist. Auch Herrn Fickenwirt sagen wir hiermit „Danke schön“.



Die Zeit war nun schon sehr weit vorangeschritten und das Mittagessen wartete im Kindergarten auf uns. Aber eins wollten die Timostrolche den Heideknirpsen unbedingt noch zeigen und dass waren die Überbleibsel der ehemaligen Timoburg. Die Erzieherinnen haben uns vor Ort die Geschichte der Burg vorgestellt. Das war ja richtig geheimnisvoll. So lag für die Königshofener Kinder die Logik sehr nahe, warum die Thiendorfer Kinder „Timostrolche“ heißen. Ein markanter Blickfang in Thiendorf ist auch das riesige Gelände der „Schweinemastanlage“. Für diesen Ausflug müssen wir uns unbedingt noch einmal Zeit nehmen.

Vielen Dank an alle, die zu einem sehr gelungenen und aufschlussreichen Vormittag beigetragen haben.



Eure Timostrolche und Heideknirpse

## Sonstiges

### Nächster Redaktionsschluss

Dienstag, den 03.05.2011

### Nächster Erscheinungstermin

Montag, den 16.05.2011

### Lust auf Besuch?

#### Lateinamerikanische Schüler suchen Gastfamilien!

Die Schüler der Deutschen Schule Santa Cruz/ Bolivien wollen sich ab September 2010 unser Land genauer anschauen. Dazu sucht die Deutsche Schule in Santa Cruz Familien, die neugierig und offen sind, einen lateinamerikanischen Jugendlichen (15 - 17 Jahre alt) aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch den Besuch den eigenen Alltag neu zu erleben. Alle Schüler dieser Schule lernen Deutsch als Fremdsprache, so dass eine meist recht gute Verständigung gewährleistet ist. Da das Programm auf eine schulische Initiative zurückgeht, ist es für Ihr potentiell „bolivianisches Kind auf Zeit“ verpflichtend, das zu Ihrer Wohnung nächstliegende Gymnasium oder Realschule zu besuchen. Der Aufenthalt bei Ihnen ist gedacht vom 24. September 2011 bis zum 22. Januar 2012. Wenn Ihre Kinder Bolivien entdecken möchten, laden wir sie ein an einem Gegenbesuch teilzunehmen (26.05. - 23.06.2012). Für Fragen und weitere Infos kontaktieren Sie bitte das Humboldtteam e.V., die gemeinnützige Servicestelle für Auslandsschulen, Frau Ute Borger, Friedrichstraße 23a, 70174 Stuttgart, Tel. 0711-2221401, Fax 0711-222 14 02, e-mail: ute.borger@humboldtteam.de.

## Universität Jena sucht Milchtrinkerinnen mit Neurodermitis für eine Studie

---

Das Institut für Ernährungswissenschaften der Friedrich - Schiller - Universität und die Hautklinik des Universitätsklinikums Jena suchen Frauen und Männer mit Neurodermitis (= atopische Dermatitis, endogenes Ekzem).

Im Rahmen eines Forschungsprojektes soll die Wirkung einer phospholipidangereicherten Milch auf den Hautbefund untersucht werden. Phospholipide sind spezifische Fettbestandteile der üblichen Milch. In der geplanten Untersuchung wird herkömmliche Milch mit einem bestimmten Phospholipid, dem so genannten „Sphingomyelin“, angereichert.

Sie sollten bereit sein, über 5 Monate täglich 250 ml Milch zu trinken. Nach vollständiger Teilnahme an der Studie ist eine Aufwandsentschädigung von 275 Euro vorgesehen. Interessierte Männer und Frauen ab 18 Jahren mit mäßiggradiger Neurodermitis melden sich bitte am Institut für Ernährungswissenschaften, Lehrstuhl Ernährungsphysiologie unter: 03641 / 949624 (Montag - Freitag von 9 - 16 Uhr).

## Grüne Schule grenzenlos e. V.

---

### „Mini“ - Ferienlager für Kinder von 6 bis 10 Jahren vom 25.04. bis 30.04.2011

Erlebnisreiche Tage besonders für Kinder, die noch nie in einem Ferienlager waren, bieten unsere **Oster-Schnupper-Tage**.

### Sommerferienlager vom 10.07. - 20.08.2011

Spannende thematische Erlebniswochen  
Abenteuerwochen für 7- bis 13-jährige  
Ferienspezial für 12- bis 16-jährige  
Sportwoche für 8- bis 13-jährige  
Fußballcamps für 8- bis 15-jährige

Programm, Anmeldeformular und weitere Infos unter

Grüne Schule grenzenlos e. V.  
Hauptstraße 93  
09619 Zethau  
Telefon: 037320-80170  
[ferien@gruene-schule-grenzenlos.de](mailto:ferien@gruene-schule-grenzenlos.de)  
[www.gruene-schule-grenzenlos.de](http://www.gruene-schule-grenzenlos.de)

Übrigens: Sie suchen noch das passende Geschenk?  
Wir haben auch Gutscheine!

## Sommer-Ferien-Abenteuer für Kinder von 7 bis 12 Jahren

---

Die Jugendherberge Frauenstein (Osterzgebirge), organisiert erlebnisreiche **Sommer-Ferien-Abenteuer** für Kinder von 7-12 Jahren. Auf dem abwechslungsreichen Programm stehen u.a. ein Besuch auf der Burg Frauenstein, ein Ausflug ins Erlebnisbad, Lagerfeuer, Kino, ein Tagesausflug in den Sonnenlandpark, Nachtwanderung, Disco, der Besuch eines Reiterhofs, Fußball, Kegeln, Pizza backen, Spiel & Spaß und vieles mehr. Besonders mutige Mädchen und Jungen können eine Nacht unterm Sternenhimmel verbringen. Die Übernachtung erfolgt in gemütlichen Mehrbettzimmern mit Doppelstockbetten.

### Termine:

31.07. - 06.08.2011  
14.08. - 20.08.2011

### Infos & Anmeldungen:

Tel. 0 37 31 - 21 56 89, [www.ferien-abenteuer.info](http://www.ferien-abenteuer.info)

### Adresse des Ferienlagers:

Jugendherberge Frauenstein, Walkmühlenstraße 13,  
09623 Frauenstein  
Tel. 03 73 26 - 13 08, [www.frauenstein.jugendherberge.de](http://www.frauenstein.jugendherberge.de)